

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
Verwendete Zeichen und Abkürzungen.	9
1. Einführung	11
1.1. Anwendungsbereiche für Kontrastive Linguistik	11
1.2. Kontrastive Linguistik und Typen von Mehrsprachigkeit	14
1.3. Kontrastive Linguistik und Fremdsprachenunterricht	19
1.4. Erläuterungen und Literaturhinweise	20
2. Kontrastive Linguistik und Prinzipien linguistischer Deskription .	26
2.1. Grundlagen	26
2.2. Modelle linguistischer Deskription	29
2.3. Umrisse eines Deskriptionsmodells	36
2.4. Kontrastive Deskription — Angewandte Kontrastive Linguistik . .	46
2.5. Erläuterungen und Literaturhinweise	51
3. Kontrastive Deskription	55
3.1. Ansätze der Forschung	55
3.2. Herstellung des Vergleichs	60
3.3. Kontrastive Linguistik Typ 1 und Äquivalenz	68
3.4. Kontrastive Linguistik Typ 2 und Äquivalenz	78
3.5. Kongruenz	87
3.6. Äquivalenz und Kontext	90
3.7. Angewandte kontrastive Linguistik	94
3.8. Erläuterungen und Literaturhinweise	99
4. Kontrastive Linguistik und Spracherlernung	105
4.1. Kontrastive Linguistik und psychologische Aspekte der Mehr- sprachigkeit	105
4.2. Psychologie und Spracherlernung.	106
4.3. Interferenz	117
4.4. Fehleranalyse	131
4.5. Exkurs: Fehleranalyse in der Praxis	141
4.6. Erläuterungen und Literaturhinweise	152
5. Kontrastive Linguistik und Sprachlehre	163
5.1. Spracherlernung und Sprachlehre	163

5.2.	Didaktik des Fremdsprachenunterrichts und Kontrastive Linguistik	164
5.3.	Methodik im weiteren Sinne und Kontrastive Linguistik	170
5.4.	Kontrastive Linguistik als didaktisches Ziel	174
5.5.	Kontrastive Linguistik und ihre Auswirkung auf Methoden des Fremdsprachenunterrichts	183
5.6.	Erläuterungen und Literaturhinweise	189
6.	Phonologie und Prosodie	196
6.1.	Phonologie	196
6.2.	Prosodie	204
6.3.	Erläuterungen und Literaturhinweise (zur Phonologie)	213
6.4.	Erläuterungen und Literaturhinweise (zur Prosodie)	214
7.	Semantik	217
7.1.	Extension und Intension	217
7.2.	Wortfeld und Merkmale	223
7.3.	Differenzierung von "intensionaler Gleichheit"	229
7.4.	Schwierigkeiten bei der Erstellung der Interlingua	230
7.5.	Einzeluntersuchungen	232
7.6.	Erläuterungen und Literaturhinweise	242
8.	Grammatik	244
8.0.	Vorbemerkung	244
8.1.	Frage	246
8.2.	Zeit und Tempus	250
8.3.	Modus	255
8.4.	Semantische Relationen der Satzglieder	261
8.5.	Syntax (Oberflächenstruktur)	265
8.6.	Indirekte Rede	271
8.7.	Wortbildung	274
8.8.	Erläuterungen und Literaturhinweise	279
	Sachregister (Termini, sprachliche Beispiele, Autoren)	283